



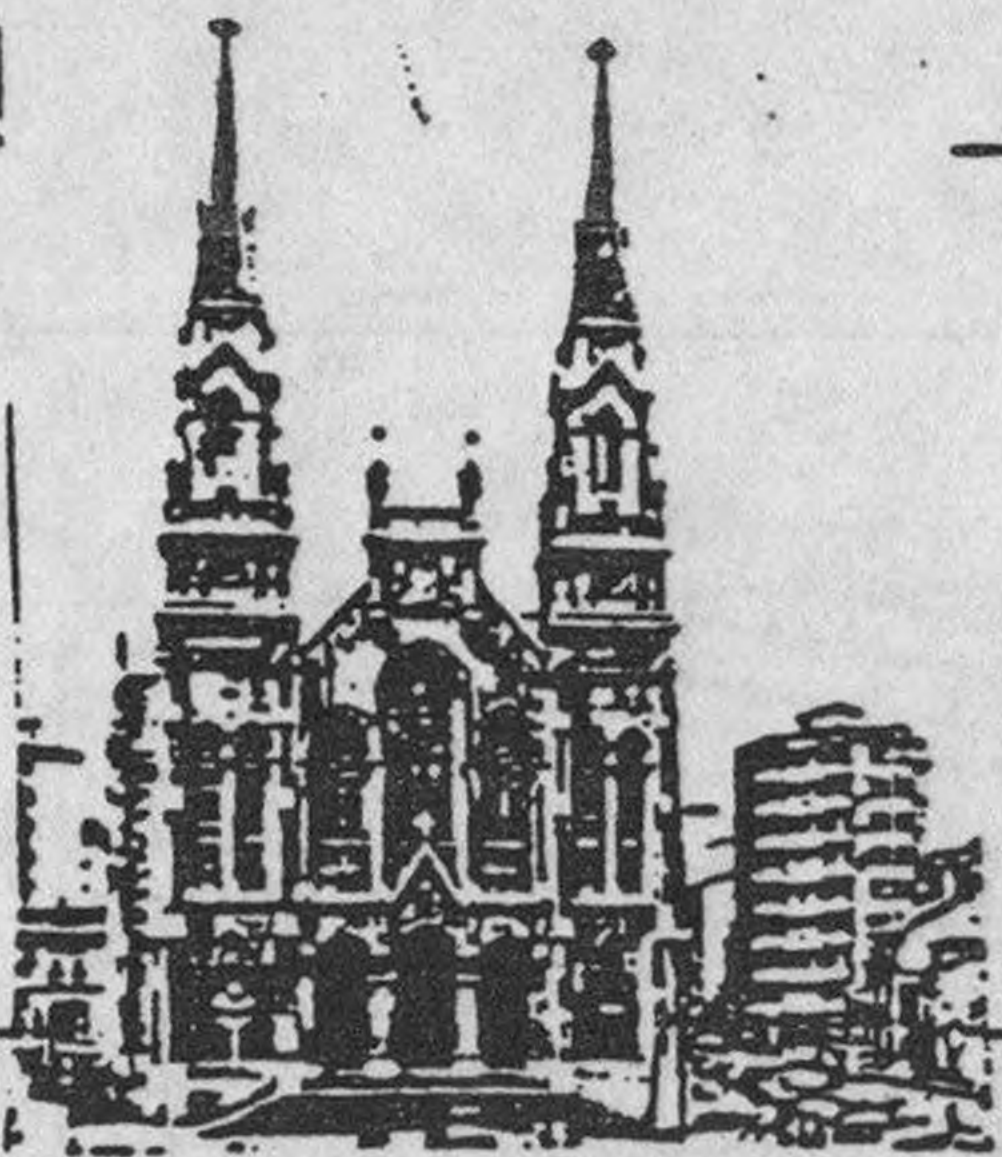
JARO 2JANUARO, 1929.....N. 1
A S T U R I O

ENHAVO:

NIA URBO.....2
PRIPENSOJ PRI
ANTAŬEN.....3
NIAJ GEAMIKOJ.....4
LOGIKA DEDUKTO.....5
ESPERANTO KIEL
LINGVO6
DOMETO EN ARBARO.....7
SERĈANTE.....8
POEZIOJ.....9
PENCOJ KREPUSKAJ.....10
ASTURA HIMNO.....11-12
MENSAGĜOJ.....13
ASTURA POEZIO.....14
AMUZAĜOJ.....15



REVIVUO DE LA AVILESA IE-GRUPPO



NIA URBO

PREĜEJOJ

GEREDAKTOROJ:

DESEGNAĴOJ:

KUNLABORANTOJ:

GRUPO
ANTAŬEN

EKSTERAJ

KUNLABORANTOJ

GINETTE GABILON

ATILIO ORELLANA ROJAS

IVAN VARJUĤIN

La preĝejo de Sankta Nikolao, hodiaŭ de la Franciskanaj Patroj konservas fazadon kiu apartenas al la XII jarcento. En la plej granda kapelo troviĝas la tombono de la sinjoro Pedro Menéndez de Aviles "Ĉefgeneralo de la Florida" Krome estas tri kapeloj dorsaprageĝitaj al la templo; la kapelo de la "Flugiloj" -XIV jarcento de gotika stilo kaj la kapelo de kristo-XVII jarcento- de baroka stilo.

La preĝejo de Sankta Maria Magdalena de Corros. La ĉefe fasado kaj la triumfa arko kiu apartenas al la antikva romanika preĝejo de la XII jarcento konservas interne en bona stato de konservado.

En la preĝejo de Sankta Francisco, dediĉata hodiaŭ konsekrita al Sankta Nikolao de Bari, restas iuj restaĵoj de romanika. De la arko elstaras la romanaj arkadaj de unu kapelo, la ĉefa fasadon, la renesanca klastron kaj la gotikaj sepultejoj kun kusantaj statuoj. Oni konservas interne interesigan freskon de la XIII jarcento.

En la koro de la mara kvartalo de Sabugo oni trovas la malnova preĝejo de Sabugo kun romanika fasado de transiro. En sia ekstera unu tablo, kaj unu banko, de stono estis la ejo de kunveno de la Tablo de Maristaroj.

LA REDAKCIO

PRIPENSOJ PRI "ANTAŬEN"

Ni naskiĝis kiel esperanta grupo, en la urbo de Avilés banata per la Kantabra Maro. Ĉiuj membroj sentas sin identigitaj kun la braveco de ĝiaj akvoj, kaj, al balanciĝo de ĝia ŝaumanta surfo, diligente, ni movas niaj malkvietecojn.

Ekde la iluziplena formado, ni promesis al ni, plimultigi ĉiutage niajn konojn en la enhavo de la Esperanta lingvo per tekstoj la fadenojn de nia historio, kiu valorigas al ni, tiel entuziasman kiel laboreman grupon.

Denove ni estas devigataj en la eldonado de la dua revueto. Ni volas fari tion, pro nia propra stimulo, kaj konsidere de la delikata akcepto, kiun ni ricevis el ĉiuj niaj gesamledeanoj de la t.m., favore al nia unua ekstera elliro.

Ni scias, ke la konstanta laboro spurilasas; pro tio ni pretendas atingi la sekurecon en la Internacia Lingvo, kiu prezentas la plej bonan ligilon inter la homoj.

Nia grupo, momente, kun pli kaj pli entuziasmo ol da konoj, aspiras disvastigi sian ekzistadon, kaj kun sia sabereto, kunhelpi al la disvolvado de la lingvo, kiu kunportas, kun siaj mirindaj kaj amindaj semoj, la konkordon kaj la amon.

Tra nia lernado pri la mondlingvo ni konfidas atingi denove grandan kategorion por nia galanta kaj mara urbo, kiu pasintan tempon, estis katalogata kiel la plej pura prezentado de la Astura Atenas.

Nia grupo ANTAŬEN oni kuraĝigas por sukcesi tiucele. Ni klopodos por ke la totala amplekso de la I.L. ne restu en kimerio kaj por ke la kimerio konvertiĝu en realecon.

Verkis: María Luisa Menéndez.

niaj geamikoj

INTERNA ĜARDENO

Sur la brusto de l'fraŭlino
starigata anonciĝas
svelta Iridtrunketo,
kiu kun trembrilegante brilo,
malhelan nokton Irizadas.
El la flamfajro,
verda, rosa, Indiga, malva,
holemegaj kaj kuragaj,
flugdraketoj ekflugadas,
krabladigantaj serĉante
steletojn tagiĝantaj.
La pala pejzaĝo
sian amplekson donacadas
stimulante disfaldigon
de l'orumadaĵ flugdraketoj,
el etulino naskiĝantaj
kiu plezureme ripozas
inter la floroj sovaĝaj:
levkojoj, violegoj
de l'sorcata ĝardeno
de la plej bela regiono
de sia anim' buntigata.



VERKIS: ATILIO ORELLANA ROJAS

(ARGENTINIO)

LOGIKA ID E ID U K T O

Arturo Conan Doyle, la fekunda Angla verkisto, kreisto de la detektivo Sherlock Holmes, alvenis foje al Parizo kaj li prenis taksion por direktiĝi al la hotelo. Kiam li iris pagi la prezon, la ŝoforo diris lin etendante la valizon:

-Mi esperas ke vi amuziĝas en Parizo, sinjoro Doyle.

-Ho, kiel vi scias mian nomon? -demandis intrigita la verkisto.

-Tre simple, sinjoro. Mi legis sur la jurnalaj ke vi alvenus hodiaŭ el la sudo de Francio. Krome, via aspekto pruvas ke vi estas Angla, kaj mi observas ke vi tondis vian hararon de malmultaj tagoj, kaj la tondo kion ili faris al vi estas, sen dube, verko de suda hartondisto...

Babilante tiel, Conan Doyle, pensante ke li ĵus havis konkuron de sia propra fikcia karaktero Sherlock Holmes, ne povis eviti ekkrii:

-Mirinda! Sed... ĉu vi ne havis alian referencon pri mi?

-Bone- klarigis la ŝoforo... estas unu, jes: via nomo, kiu estas skribita sur la valizaro.

Maria José A. Faedo.---



ESPERANTO KIEL LINGVO DE LA PROGRESO

Malgraŭ esti jam en Universitato, Esperanto sekvas estante utopio; tamen tiu ĉi utopio havas rilato de espero kion la propra nomo de la lingvo implikas. Hodiaŭ, kiam la kulturo fariĝas plej vasta kaj diversa, plej internacie disvastigata; kaj kiam la studado de la scienco postulas ĉiujfoje pli grandan didaktikan penon, rezultas anakronisma kaj mallogika la kunvena peno, al la kono de natura lingvo, ĉiam malfacila, por konsenti al la Internacia Intersanĝo de la scienco kaj de la teknologio. Esperanta lingvo, kiel veturilo de komunikado ne nur taŭgas por la disvastigo de la tekniko kono, sed ankaŭ por la alproksimigo de la humanaj staĵoj. En kio ajn okazo Esperanta lingvo estos la maniero por senti nin pli proksimaj ĉiuj la estaĵoj kiuj jam proksimigas per la scienco kaj la teknologio tiel disvastigataj kaj universalaj, same kiel por la internacia politiko kiu pro fortuna akvidigas kiel internacia solidara.

Numtempe, en la Europana Parlamento, ĉe la Komuna Merkato, en la internaciaj senĉesaj kunvenoj inter altaj registaraj ordonistoj de la komercaj politikaj akordoj, tiel kiel en la sciencaj kongresoj, Esperanta lingvo devus esti la facila instrumento de la konversacioj.

La nomo Esperanto uzita de la Doktoro Zamenhof kiel pseŭdonimo, havas signifon de Espero. Ni sekvu subtenante aktive la esperon por ke Esperanto ne plu estos espero lam fojo, ne pro forgesata sed pro starigata en ĉiuj landoj de la Tero; en la solece viva planedo kie ĉiuj la homoj ŝlipras kaj kie ni devas facile kompreni nin. La kono estas komuna en kio estas komuniko; la komunida instrumento devas esti ankaŭ pli komuna. Sekve, se la kono estas ĉia fojo pli disvastigata, dire, pli komuna la komunikanta instrumento devas esti ankaŭ, pli komuna. Tio-ĉi estas evidento. Estas esperinde ke evidento servas kelke foje per klare vidi.

Verkis.: JOSE VÁZQUEZ DEUS:

Tradukis: OLGA PEÑA DIAZ

DOMETO EN ARBARO

Inter arboj jen domet'

Ne ŝlosita la pordet'

Kiu volas, tu venas,

Ĝi al ĉiu apartenas.

La unua je maten'

La museto venis jen;

Enrigardis kaj eniris:

- "Tion ĝuste mi deziris".

Poste venis verda ran'

- "Kies estas la kaban'?"

Ankaŭ mi ĉi tie restos

kaj kolego via estos."

Baldaŭ poste ankaŭ kok'

venis al ĉi tiu lok':

- Lasu min en la dometon,

kantos mi al vi kanteton."

Tiam venis la lepor'

kaj ekpetis pri favor'

- Min ĉe vi gastigu ankaŭ,

Mi tre ege estos danka'

Poste venis al domet'

vulpo kun la sama pet':

- Se vi min al si enlasos,

via viv' senzorge pasos

Kulristo estos mi

por la tuta kompani'.

Supon, kaĉon mi preparos

kaj bonordon ĉie faros"

Ekhezitis la muset',

Sed konsentis al la pet',

Kaj alĝis vulpo nia

Al la besta familio.

Fine venis de l'arbar'

Lupo kun hirtita har'

Al li placis la dometo

kaj la gaja societo.

- "Prenu, fratoj, ankaŭ min,

Mi honeste servos vin:

estos mi gardisto bona

kaj amiko tre sindona"

- Malfermigis sen protest'

tuj la pordo al la best',

kaj ekvivis en konkordo

Ĝi ĉiuj en bonordo

Krak audigis tra l'arbar'

Ĝemas plende la brancar'

Kruda Urso pezo iras,

Ĉion rompas, ĉion ŝiras.

Al la dom' aliras li

Kaj ekblekas kun rabi':

- "Kial multaj vi nun grupas,

For! La demon mi okupas."

Pusis muron en koler'

Ĉio fallis al la ter'.

Kaj la bestoj en teruro

Savis sin per vigla kuro.

(popola rusa fabelo) TRADUKIS:

IVAN VARJUĤIN (U.R.S.S.)



SIERĈANTIE ILA IPIRIDITA ILUIDON (DAŬRIGO)

La elektita infano por vojaĝi en teron nomiĝas Marjo. Jes jes, oni diras Marjo, kial eksterterano havis maloftan nomon. Li estas dekvarjara kaj li ne estis elektita hazarde, do neniu infano el la planedo scias tiom pri funkcio de aerosipoj kiel li. Li ankaŭ estas la nura kiu konas personon en la aerohaveno pro tio li havas pli da facileco por alproksimiĝi al la aerosipo.

Ĉu vi demandigos kion ŝajnon li havas? Nun mi kontentigos vian scivolecon. Lia korpo estas simila al terulo, mi diris plu, li estas identa, kaj kiu pli bona por scii ĝin al mi? Ial mi estas la verkistino.

Nu, ni revenos al nia temo.

Marjo adiaŭis al siaj kunuloj por turni sin aerosipon. Kiam li atingas la aerosipon li ricevas grandan impreson, tie estas granda konstruaĵo tuta el glaco kaj, malmulte malproksimigita al ĝi, turo kiu levigas kiel statuoj supre la nuboj; Marjo intuas ke ĝi estas la turokontrolo.

Li sekvas per la rigardo homosiluetojn kiu iras al la ekflugejo. Ĝi estas plena da lampoj el multaj koloroj kaj aliaj lumaj aĵoj. La homosilueto renkontigas kun alia kaj ili bablas dum kelkaj minutoj poste unu el ili ekiras, la alia restas nura. Marjo alproksimigas kaj konas al li, estas Fabiano, li sopiras kontenta kaj li alproksimigas al li.

Surprizita Fabiano rigardas lin. Al Marjo ĉiam ŝajnis ke Fabiano estis iom malsprita, sed nun kun tia vizaĝo ŝajnis malsprita vere.

-Sed, kion vi faras tie ĉi? Ĉu vi estas freneza? kiu permesis al vi eniri? demandis Fabiano.

-Mi venas peti al vi favoron- diris tre serioza Marjo.

Kia favoro? Certe vi havas iu ajn konflikton? -Admonis lin Fabiano.

-La favoro estas tre malgranda, vere, al vi ne estos malfacila,- diris Marjo nun pli ruĝa.

-Diru jam, kion vi volas? -Diris Fabiano malpacienca.

-Mi deziras eniri en malgrandan, malgrandetan aerosipon,- diris Marjo, malaŭte.- mi nur scias vidi ĝin.

-Mi volus plaĉi vin, sed ĝi estas neebila.

-Ĉu vi ne faros ĝin eĉ por mia fratino?

-Kion vi sugestetas? diris tre nerva Fabiano.

-Mi scias ke vi amas al Lucy kaj ankaŭ ke vi ne plaĉas al mia patro, li deziras por Lucy viron plibone ol vi, kaj se li scigus vian rilaton, sendos vin eksplori tre malproksiman asteroidon, vi jam scias kiel estas mia patro kiam li koleras. Li estas pura "LASER"!! sed li ne scias; kvankam vi devos fari al mi tiun favoron.- Diris burleske Marjo.

-Tre bone, sed mi supreniros kune kun vi.

-Konforma- respondas Marjo.

Sed kiam Marjo estas interne kaj Fabiano suprenirante la ŝtuparon iu vokas tiun-ci.

!!Fabiano!! Kial vi estas suprenirante aerosipon, via misio estas gardi.- diris la ĵus-alvenanto

-Mi bedaŭras- diris Fabiano kaj li, malsuprenirante la ŝtuparon, revenis lokon kie Marjo rekontis lin.

La infano profitas la oportunecon kaj li ekflugas kun la aerosipo (daŭrigos)

Verkis Penélope Rabanedo.....TRADUKIS: CÉSIMO R. SIMON

POEZIOJ

ELIREJO DE EKSKURSO

Hodiaŭ mi ellitiĝis je la sepa matene,
mi fruelliĝis ĉar mi iras al la montaro.
Mi prenas mian tornistron, kion jam mi pre-
paris nokte

kaj mi direktiĝas al la parko.

Tie estas. Jam kunvenataj, ĵuj..

Bonan tagon!, mi salutas

lom post lom ili iras alvenante

allaĵ kamaradoj marŝante.

kun illaĵ tornistroj, illaĵ botoj,

illa iluzio en la buŝoj;

komentoj, spritaĵoj, gajeco,

estas harmonio kaj kamaradeco.

Estas la oka horo, alvenas l'aŭtobuso

ni lokas la tornistrojn kaj ni supreniras

kun Jesuo.

Ni elliras el la urbo,

ni iras marŝi,

en bona ekskurso

tra la montopintoj de la "Cornillon".

BICIKLO

Pedalu, pedalu, kun ritmo kaj energio,

la biciklo estas sana kaj amuza.

la ideala ilo de transporto,

genia inventaĵo kiu ne malpurigas.

Vi traveturas vojojn kaj lokojn,

vi traktas kun personoj de diversaj vilaĝoj

vi troviĝigas vian korpon, vi pillarĝigas

vian animon,

vi faras vin unu kun la naturo.

PIANO

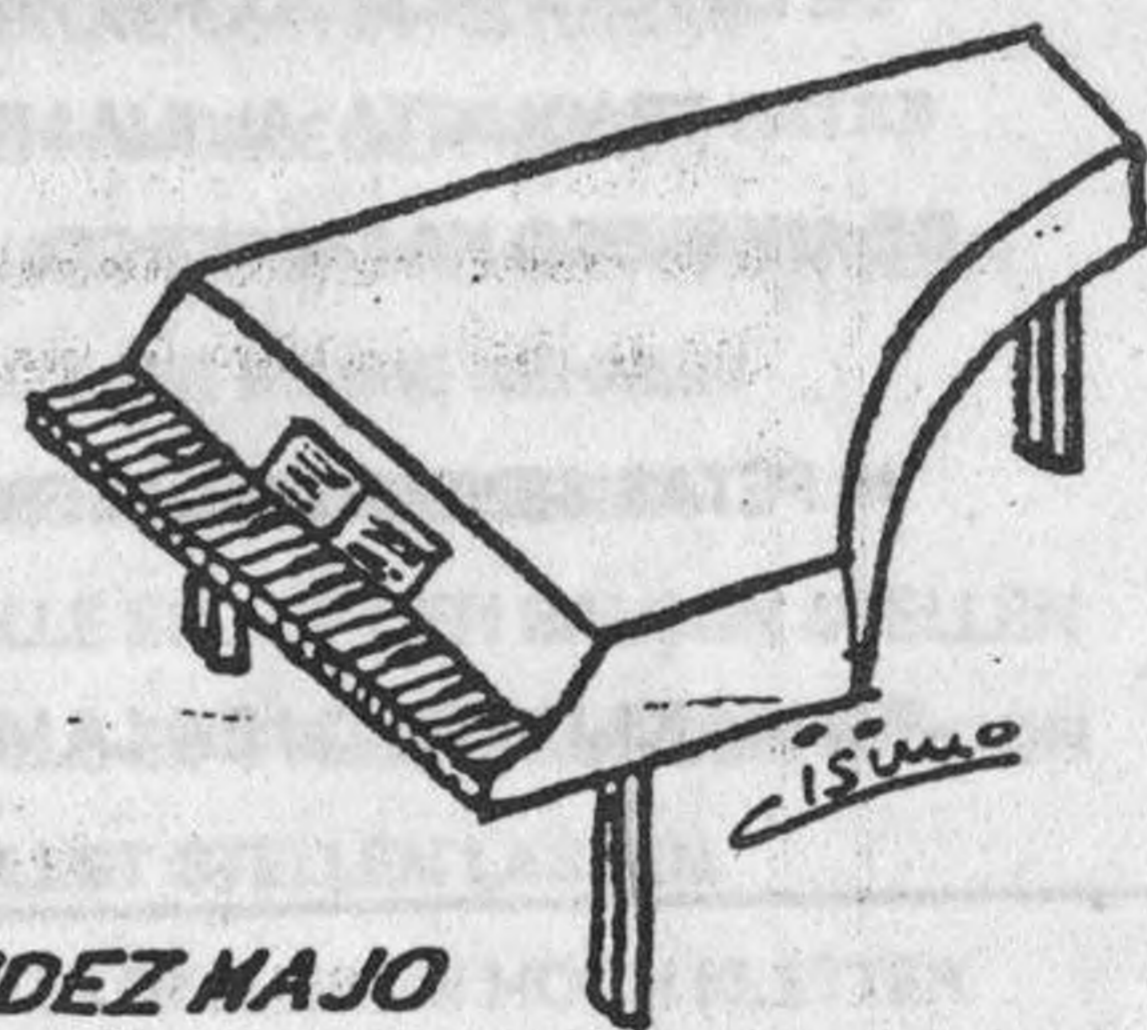
PETALOJ DE FLOROJ

IRIZAS VIAJN HAROJN

ABSTRAKTINTA KE MI VIDAS AL VI

NATURA KIEL VI ESTAS

OBSERVANTE VIAN KLAVARON.



VERKIS: CELESTINO FERNANDEZ MAJO

PENCOJ KREPUSKAJ

La intelegenteco estas la deveno de la nefeliĉeco de la homaro ĉar plie farigi al li kompreni siajn limcojn kaj senpovojn ĝi danas al li la ŝosilon kiu malfermas la pordon al la plej granda ĉies siaj korpremoj; la scio de sia morteco.

la religio estas la kontraŭveneno por la inteligento. Per la eklipsado de la racio, ĝi pravigos la doloron kaj la morton, havigante al ni efimera feliĉecon.

La amikeco estas ŝipo en sekdko kiu malofte trasurkas la maron. Kiam ĝi sukcesas ŝipi, sia rega figuro transcendas iu ajn teran komparadon.

Ami estas vere, ebligi la harmonion inter la homo kaj la Universo en ia de siaj formoj aŭ manifestecoj. Nur la Amo savas al ni de la frenezeco ĉar nure kiu subtenas la ekvilibron inter la intelegenteco kaj la instinkto.

La Soleco estas, por la artisto, la plej bona amiko por disvolvi sian faritaĵon; por la homo ankoraŭ malferma, en prahoma korpo. Ekde la "Nokto de la tempo" li postulas akompanantaron ĵetante al aero atavisma krion multigita per sia propra malmodesteco kaj surdĝita per la indiferenteco de sia proksimulo.

David

DANKE AL LA KUNLABORADO DE GEESPERANTISTOJ
DE LA TUTA MONDO, NIA HIMNO 'ASTURIAS PATRIA QUERIDA'
ESTAS TRADUKTA AL ILIAJ RESPEKTIVAJ LINGVOJ KIEL PRUVO
DE AFABLECO KAJ AMIKECO.

NI PETAS SENDU ALIAJN FREMDAJN VERSIOJN. !

JEN KELKAJ VERSIOJ EN LA VENONTAJ PAĜOJ.

ASTURA HIMNO

EN FREMDAJ LINGVOJ

VERSIO BULGARA DE IVAN NIKOLOV,

Himn na Asturia

Asturia, rodina obicna,

Asturia, obic moja,
ne moga da te zabravja,

Az vinagi te nosja vsarcetosi.

Az ste zkalca darvoto,
na nokto raste zveteto,
celta na ilubovta,

zada go posstavja na balkona.

Ako tja go posstavi na balkon
ako go postavi l ako ne go iska,
az ste izkalca darvoto

ASTURAI HIMNO, EN JAPANA

VERSIO FONETICA

ASTURIAS, ITOSI NO KUNI

ASTURIAS WAGA AISURU

KOKODEWA MINA TOMODACHI

ITSUDEMO TANOSII.

ASTURIAS, SI NO SONO

LAS ASTURIANAS, JANA NO JOONA,

ASTURIAS, KOIBITOTACHI NI,

SIAWASE NO JANA HIRAKU.

BAKU WA KI NI NOBURU

KIREINA JANA O TSUMU

KIMI NI SASAGUEYDO

MADOBE NI KASARU TAME.

Versio Korea

Nani cogeang Asturias

Nani sarranjanon Asturias

Jeng un gla qui feka

chu o chinong Asturias e

Nuga Isonnonga

nanom namne olagaso

cotul tada nani oyopun

agaslegne chumeon

kucotul chanceae cota chuquetchi

kucotul chanceae cota chuquetchi

cotul colcae noa chusego

nanon namne olagaso cotul cocota.

Prononcado figura senco.

ASTURA HIMNO VERSIO GERMANA.

ASTURIAS MEINE LIEBE HEIMAT

ASTURIAS MAINE LIEBE HEIMAT

ASTURIAS VON MEINEN LIEBEN

WER KONNE SEIN IN ASTURIAS

IN ALLEN ANGELEGEN BEITEN

ICH MUSZ DEM BAUM HOCH KLETTERN

ICH MUZS DIE BLUME NEHMEN

UND MEINER LIEBSTE GEHEN

SIE SOLLE ES AUF DEN BALCON STELLEN

SIE SOLLE ES STELLEN AUF DEM BALCON

SIE SOLLST STELLEN LASSEN

ICH MUZS DEM BAUM HOCH KLETTER

UND DIE BLUME MUZS ICH NEHMEN.

EN LA PORTUGALAN LINGVON
ASTURIAS PATRIA QUERIDA
ASTURIAS DO MEU CORAÇÃO,
AI, QUEM MORASSE NAS ASTURIAS
EM QUALQUER OCASIAOI
TENHO SE SUBIR A 'ARVORE,
TENHO DE COLHER A FLOR
E DA-LA A MINHA MORENA,
QUE A PONHA NA VARANDA.
QUER A PONHA NA VARANDA,
QUER DEIXE DE LA A POR,
A ARVORE HEI-DE SUBIR
E HEI-DE COLHER A FLOR.I
Traduko de W.Joao Sacramento.

ASTURA HIMNO EL LA FRANCA VERSIO
ASTURIES PATRIE ADOREE,
ASTURIES DE MON AMOUR,
JE NE PEUX T'OUBLIER,
TU ES TOUJOURS DANS MON COEUR
JE GRIMPERAI DANS L'ARBRE,
DANS LEQUEL POUSSE LA FLEUR
DESTINEE A L'AIMEE
QU'ELLE METTRAIT SUR LE BALCON.
SI ELLE LA METS SUR LE BALCON,
SI ELLE NE VEUT PAS LA METTRE
JE REMONTERAI DANS L'ARBRE,
ET JE REPLANTERAI LA FLEUR.
VERSIO: EYSINES-GRUPO.

ASTURIAS ABERRI MAITEA
Asturias aberri maitea
nire maiteasunekato Asturias
nor egon litzake Asturias
'en une batzuetan.

Zuhaltzera lgo behar dut
lorea artu behar dut
eta nire maiteare eman
balkolan jarri dezan.

balkolan jarri dezan
balkolan jarri ez dezan
zuhaltzera lgo behar dut
eta lorea artu.

facilitada por Daniel San Pedro.

ASTURIAS PATRIA QUERIDA EN BRON
ASTURIAS, RIETA DE LOS XAGOS,
ASTURIAS DE MOIS CLARENCIAS
QUIEN SE TROBARA EN ASTURIAS
EN TOTIS, TOTIS LAS FUESAS
MOI TROBARA AL POMOSERO
LA FLORIFELA A ARROÑAR
Y A MI GUAÑA HE DE FICARLA
PA EN SU VENTASON TRENAR.
PA EN SU VENTASON TRENAR
O SI QUERUÑE AL ROBLO,
MOI TROBARA AL POMOSERO
AUNQUEN ME CHANTEN QUE NO.

VERSION J.M.FEITO.

S-ORO, IVAN NIKOLOV . - 52 JARA
SERĈAS GEKORRESPONDANTOJ ĈIU TEMOJ, PRI ESPERANTA, ANGLA, GERMANA KAJ RUSA LING
ADRESO: OBL VARNENSKA- 9160- POVELJANOV
STR. UKRAJNA, 2 - BL.1- VH.B-AP.21 BULGARIO

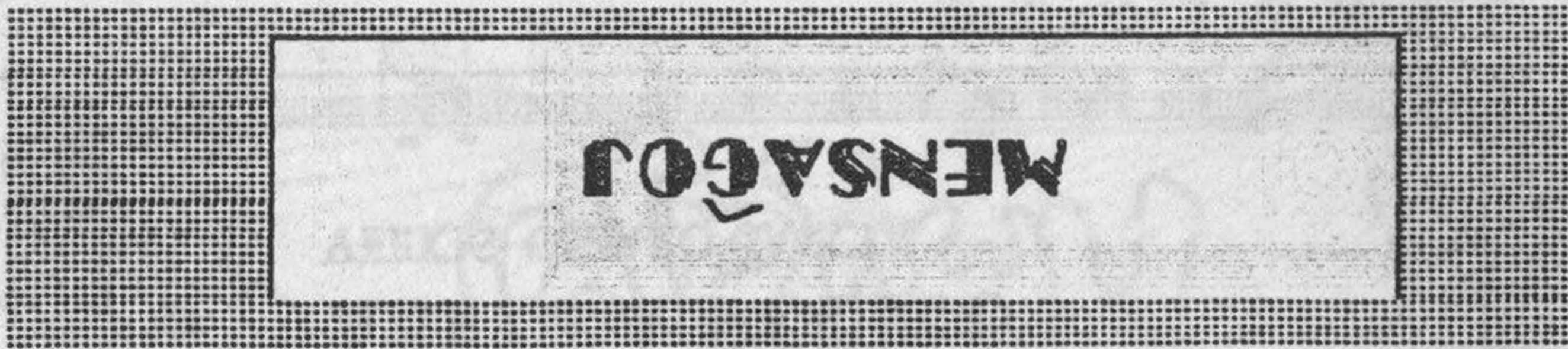
IRIA BLANKO MENA, 10 JARA LERNANTINO, KUN GEAMIKOJ EL TUTA MONDO.
PRI MUZIKO, ESPERANTAJ RAKONTOJ, POŝTMARKOJ.
POŝTESTO: 449 AVILES - ASTURIAS (HISPANIO)



DEZIRAS KORESPONDI:

*Ni ricevis de la samideanino Ginette Gabilon, kiu loĝas en Eysines la
sekvantan noton:
Ni serĉas gesamideanoj loĝantaj en la Europaj landoj de la komunumo
kiuj agadas aŭ havas projektojn favore al Esperanto ĉar 1992 alproksimi-
gas
Estos fruktodone se samtempe ni organizus la samajn agadojn ekz
pelsuskribojn adresitaj al deputitoj, regionalaj magistratoj, k.t.p.
Ĉu vi povas sendi al mi adresojn de esperantistoj kiuj interŝigas pri tiu
projekto?*

PRI ESPERANTA MOVADO



ASTURIA POEZIO

VERKIS: CEZARO GARCIA

Pablo Ardisana naskiĝis en 1940, en loko kie odoras maraj ŝaŭmoj kaj lumigita per la sunoj de la Benuía: Hontoria (Llanes).

Li licenciatiĝis en la Fakultato de Historio je la jaroj sepdekaj kaj ekde tiam, inter ridoj, dormetadoj kaj babiloj, apenaŭ elliras de la hejmo kara. Estas publikigitaj du libroj je li: unu tute lia; "Unica Geografia" (Nura Geografio), kaj la alla poezia antologio pri sia samlokano Celso Amieva (1985), tiel ke dudeko da poemoj en la revuo "Letras asturianas" ("Asturaj literoj")

Lia kapo ne konas ripozon, neniam ĝi kvietas, plena lia imagpovo je metaforoj, aliteracioj kaj sinestezioj, lia okulo serĉe de la ajn ŝpuro de vivo aŭ emocioj, la orelo post la kanto de la birdo, la nazo ĝuanta kun la odoroj kaj ventoj de la terkapo San Antoniu. Ĉio tio estas en ĉi tiuj perfektaj harmonioj de anĝelaj sirenoj, kun la dolĉega ŝo de amo palpebrumante sur la pentagramon de la versoj. Influaĵoj? Jen: la ekzistencialisma skolo de Cardoso, la pura poezio de la valo "Caldueño", la modernisma sono de la Ereba. Ĉu estas lo pli universala por la luma plumo de poeto?

LA TIEL SONGĜITA SONGĜO

Kiel mi rakontus al ci
la tiel songĝitan songĝon?
Kiel mi malmuntus, peco je peco
la mozajkon kiun mi farantas
per la delikateco de tiu kiu
kristalaĵojn kun plumaj pluvetoj?
Kiel mi klarigus al ci la ŝakludon
de la ĝojo, la simetrio de la korbato
der unu impulso ola kaj alla mia
ripetantaj en ludo kiu forgesigas
la dolĉecojn de la tutaj mieloj kaj kaj sukeroj?
Kiel? Nur la brilo de la okuloj
povus diri lun markon
pri tiom kaj tiom de enama songĝo.

TRADUKIS EL LA ASTURA LINGVO: CEZARO GARCIA



Amuzaj



CISIMO

A	S	T	U	J	O	R	B	E	H	L	I
Z	P	E	R	S	I	K	O	C	A	Ĉ	O
P	I	A	M	L	O	Ĉ	A	I	J	O	O
O	L	I	M	I	S	Ŝ	E	T	I	N	O
P	U	Ĉ	E	R	B	O	L	R	S	U	N
I	S	I	L	T	E	N	P	O	I	T	O
A	K	V	O	M	E	L	O	N	O	Z	Ĵ
P	C	O	N	I	A	P	M	O	Ĉ	I	O
L	R	I	O	P	I	R	O	U	S	T	I
A	N	U	D	O	N	I	A	H	S	U	A
S	I	A	N	J	O	R	A	N	Ĝ	O	N
O	N	L	I	O	T	R	I	A	N	S	O

Serĉu dek nomoj de frukto ili povas esti horizontal vertikale kaj diagonale

komencante per la ĉirkaŭron da silabo kaj laŭ la kavali Amovo en la ŝakulo, trovu kon tan proverbon



ĈIUJ RIGARDAS MIN ĈU NE KOMBIS MIN?

SER	LIN	SI	UN	TE
GAS	KI	GAS	KAS	ĈE
KAJ	ĈAN	NE	VAN	RI
NUR	TRO	DAŬ	TE	VEN

Solvej Antaŭa Revo

LA KAVALIRA MOVO

KION NI HAVAS POR NI NE VALORAS, KIAM NI ĜIN PERDIS NI PLORAS

M	O	J	U	L	S	I	T	L	J	K
B	H	O	L	E	C	Z	F	E	B	D
O	R	I	N	O	C	E	R	O	V	O
S	R	O	P	A	I	B	O	P	B	S
H	P	E	M	O	K	R	U	A	S	G
U	H	E	T	A	P	O	T	R	U	E
P	I	P	O	H	O	I	D	O	P	
A	E	L	E	F	A	N	T	O	J	A
M	H	T	A	S	O	P	R	A	S	R
E	O	R	E	I	T	O	M	I	N	D
J	I	K	A	J	A	G	U	A	R	O
G	O	B	F	J	E	I	S	A	O	Z

SURVOJE AL AVILES'

(Caminito de Avilés)

Moderato

Survoje al Aviles' foje caristo kantadis, je la son' de la tintiloj, kiujn la bovoj portadis.

Hej! Marieteto! Malhisu la velon! Ĉar nokt' eniras en lumhelaĵan belon...

ESPERANTA TEKSTO

I

Survoje al Aviles'
foje ĉaristo kantadis,
je la son' de la tintiloj,
kiujn la bovoj portadis.

Hej! Marieteto! Malhisu la velon!
Ĉar nokt' eniras en lumhelaĵan belon...

II

Hokto bela kaj serena
ne al am' bone rilatas:
gamindumantoj ĉiam
malhelecon ege ŝatas.

Hej! Marieteto! Malhisu la velon!
Ĉar nokt' eniras en lumhelaĵan belon...

Esperantigis:

Alcibiades.

Desegnita:

Diamanĉez.